



Koalicja Stanu Illinois do Spraw Ochrony Praw Imigrantów i Uchodźców

ŚWIADCZENIA DLA IMIGRANTÓW BĘDĄCYCH OPIARAMI PRZEMOCY W RODZINIE W STANIE ILLINOIS

PUBLIC ASSISTANCE FOR IMMIGRANT SURVIVORS OF DOMESTIC VIOLENCE IN ILLINOIS (Polish version)

Nie mam obywatelstwa.

Usiłuję wydostać się z sytuacji przemocy w rodzinie.

Czy mogę otrzymać pomoc społeczną?

Osoba, która jest ofiarą przemocy w rodzinie może otrzymać pomoc gotówkową i medyczną jeżeli:

- jest legalnym stałym mieszkańcem (LPR) *lub*
- sama złożyła podanie zgodnie z Ustawą o Przemocy Wobec Kobiet (Violence Against Women's Act) *lub*
- złożyła podanie o rezydencję jako członek rodziny legalnego stałego mieszkańca lub obywatela *lub*
- złożyła podanie lub uzyskała uchylenie/ zawieszenie nakazu deportacji.

Jakie świadczenia można otrzymać?

Bez względu na termin przyjazdu do Stanów Zjednoczonych można otrzymać:

- zasiłek gotówkowy **TANF** (TANF – Temporary Relief for Needy Families) w przypadku niskich dochodów i dzieci na utrzymaniu,
- zasiłek gotówkowy **AABD** (AABD – Aid to Aged, Blind and Disabled) w przypadku niepełnosprawności lub ukończenia 65 lat,
- **przejściową pomoc** gotówkową jeżeli osoba samotnie wychowuje dzieci i nie może pracować.
- pomoc medyczną obejmującą programy Medicare i KidCare.
- W przypadku przybycia do USA po 8/22/96 można otrzymać kupony żywnościowe pięć lat po staniu się ofiarą przemocy w rodzinie lub uzyskaniu innego statusu imigracyjnego.

Jakie dokumenty są potrzebne?

Należy udokumentować, że jest się małżonkiem, wdową lub dzieckiem obywatela amerykańskiego lub małżonką lub dzieckiem legalnego stałego mieszkańca przedstawiając:

- Zieloną kartę lub
- formularz osobiście złożonego podania zgodnie z Ustawą o Przemocy Wobec Kobiet lub
- formularz I-30 podania o wizę imigracyjną dla rodziny lub
- podanie o uchyleniu lub zawieszeniu deportacji lub
- inne ważne dokumenty.

Należy udokumentować, że jest się ofiarą przemocy w rodzinie, której sprawcą jest obywatel Stanów Zjednoczonych, legalny stały mieszkaniec lub członek rodziny mieszkający wspólnie z ofiarą *lub* że jest się rodzicem lub dzieckiem ofiary przemocy w rodzinie, której sprawcą jest obywatel USA, legalny stały mieszkaniec lub członek rodziny mieszkający z osobą składającą podanie przedstawiając następujące dokumenty:

- formularz I-797 potwierdzający zatwierdzenie lub ważność osobiście złożonego podania I-30 zgodnie z Ustawą o Przemocy Wobec Kobiet *lub*
- nakaz ochrony lub wyrok kryminalny sprawcy przemocy *lub*
- raporty policyjne lub medyczne lub inne raporty dokumentujące istniejącą przemoc w rodzinie *lub*
- oświadczenia z instytucji do spraw przemocy w rodzinie lub innych instytucji społecznych potwierdzających istniejącą przemoc w rodzinie *lub*
- zaprzysiężone oświadczenia przyjaciół, rodziny, sąsiadów i innych osób, które wiedzą o istnieniu przemocy w rodzinie *lub*
- własne zaprzysiężone oświadczenia *lub*
- inne ważne dokumenty.

Należy udowodnić potrzebę pomocy „ze względu na bycie maltretowanym” – na przykład, aby się usamodzielnić, uciec od sprawcy, odzyskać stracone środki finansowe, odzyskać pracę utraconą w rezultacie bycia maltretowanym, uzyskania pomocy medycznej lub opieki nad dziećmi.

i

że osoba składająca podanie nie mieszka ze sprawcą lub zamierza mieszkać oddzielnie w przeciągu miesiąca od otrzymania pomocy.

W przypadku braku dokumentów można nadal otrzymywać pomoc TANF, kupony żywnościowe, pomoc medyczną KidCare, WIC (Dodatek żywnościowy dla kobiet, niemowląt i dzieci) lub inną pomoc dla własnych dzieci, które są obywatelami USA lub uprawnionymi do świadczeń dziećmi imigrantami. **Pracownik socjalny Departamentu Usług dla Ludności (Illinois Department of Human Services- IDHS) nie ma prawa żądać żadnych informacji dotyczących statusu imigracyjnego osoby ubiegającej się o świadczenia wyłącznie dla swojego dziecka.**

Ponadto **każda kobieta w ciąży**, bez względu na jej status imigracyjny może otrzymać opiekę przedporodową **PRENATAL CARE** i **WIC** (Dodatek żywnościowy dla kobiet, niemowląt i dzieci) dla siebie i dziecka.

Każda osoba może otrzymać pomoc w nagłym wypadku i bezpłatnie lub tanie szczepienia dla siebie i swoich dzieci.

Podanie o pomoc gotówkową, żywnościową i medyczną można składać w biurze Departamentu Usług dla Ludności w stanie Illinois (IDHS).

Gdy konieczne jest porozmawianie z kimś o przemocy w rodzinie należy zadzwonić pod numer:

1-877-863-6338
(w okręgu Cook)

lub

1-800-799-7233
(krajowa infolinia pomocy w przypadku przemocy w rodzinie)

Dalsze informacje można otrzymać dzwoniąc do Biura Koalicji do Spraw Ochrony Praw Imigrantów i Uchodźców w stanie Illinois pod numer:

(312) 332-7360; fax: (312) 332-7044; adres internetowy: info@icirr.org